

### Patient Rights and Responsibilities Policy

#### **Patients/ Clients of Yakima Valley Farm Workers Clinic have the right to:**

- 1| Be treated with respect, consideration, and without judgment by all staff and volunteers.
- 2| YVFWC staff does not discriminate in the provision of services to an individual
  - a| because the individual is unable to pay;
  - b| because payment for those services would be made under Medicare, Medicaid, or the Children's Health Insurance Program (CHIP); or
  - c| based upon the individual's race, color, sex, national origin, disability, religion, age, sexual orientation, or gender identity.
- 3| Actively participate in their health care, including advance discussion of decision making, treatment options, and ethical decisions.
- 4| Be provided with a patient information packet before initiating care, or upon request, describing the services they can expect and any limitations on those services.
- 5| Be given care and service that respects their values and beliefs.
- 6| Have their privacy, confidentiality, and dignity respected.
- 7| Be provided care and service in a safe, secure, comfortable and clean environment.
- 8| Choose a primary care clinician and change clinicians or speak to another health professional.
- 9| Know the name, title and qualifications of the providers and staff members who provide their care.
- 10| Speak with the supervisor of the providers and staff members providing care, upon request.
- 11| Receive information about their health in a language they understand.
- 12| Have language interpreters and interpreters for the hearing impaired available during health care visits and when talking to office personnel.
- 13| Be informed about our complaint process, express concerns about any aspect of our service without retaliation and receive a response in a timely manner.
- 14| Receive care, treatment and services free of neglect, exploitation and abuse.
- 15| Have their medical record and information regarding their health care treated confidentially; sharing such information only as is required by law or when they have given their written permission.
- 16| Review their medical record with a staff member present.
- 17| Receive proper and timely health care advice, 24 hours a day, 7 days a week, free of prejudice or discrimination of any kind.
- 18| Receive information about the health care services available, including when and how to access them.
- 19| Be informed about their health status, treatment options, risks involved, future health care needs, charges, and be given the opportunity to provide informed consent.
- 20| Have their care coordinated when receiving services across multiple settings such as specialists, hospitals, diagnostic facilities, and other health care providers.
- 21| Allow their family to be involved in their patient care, treatment, or service decisions to the extent they deem appropriate.
- 22| Seek a second opinion from another clinician when there are questions or disagreements regarding a treatment plan.
- 23| Refuse treatment or withdraw from any program and be informed of the possible consequences of those actions.
- 24| Be fully informed regarding any research or educational activities, including involvement of students in patient care, and refuse to participate in any such activities if desired.
- 25| Be informed and assisted in the opportunity to express their wishes concerning future care, including the option to choose who will make medical decisions for them if they are unable to do so, and to prepare a living will or any other advanced directive.

## Patient Rights and Responsibilities Handout

- 26| Be informed in regard to billing practices, contract agreements with outside providers, and available financial assistance for medical treatment.
- 27| Receive an explanation of any charges for services.

### **Patients/Clients of Yakima Valley Farm Workers Clinic have the responsibility to:**

- 1| Provide complete and accurate information regarding their health history, current medical status, any care received outside of the clinic and changes in symptoms or medical condition.
- 2| Participate in decision making about their health care and to make informed decisions about treatments and procedures before they are performed.
- 3| Follow the treatment plan agreed upon by them and their clinician.
- 4| Inform their clinician if they do not understand their treatment plan and what is expected of them, or if they believe they cannot follow through with the treatment plan.
- 5| Accept the risks that have been explained to them, if they decide to refuse recommended treatment.
- 6| Treat health care professionals, staff, other patients/clients, and the health center's property in a considerate and respectful manner.
- 7| Seek medical services only through their chosen primary care clinician except in a life-threatening emergency.
- 8| Make and keep appointments for non-emergency care and to notify the center if they are going to be late or need to cancel an appointment.
- 9| Receive proper authorization from their primary care clinician before going to a specialist.
- 10| Fulfill financial obligations, if any, for the health care services provided.
- 11| Notify staff if they have questions about any aspect of services provided.
- 12| Notify staff if they have suggestions for improvements, concerns, or complaints.

### Derechos y Responsabilidades del Paciente (Spanish)

**Los Pacientes/Clientes de la clínica Yakima Valley Farm Workers Clinic tienen derecho a:**

- 1| Ser tratados con dignidad y respeto en todo momento.
- 2| El personal de YVFWC no discrimina cuando proporciona servicios
  - a| si la persona no puede pagar;
  - b| si el pago de esos servicios lo haría Medicare, Medicaid o el Programa de Seguro Médico para Niños (CHIP); o
  - c| por motivos de raza, sexo, nacionalidad, discapacidad, religión, edad, orientación sexual o identidad de género.
- 3| Participar activamente en su atención médica, incluyendo en el proceso de la toma de decisiones, las opciones de tratamiento y las decisiones éticas.
- 4| Recibir o solicitar un paquete de información para pacientes que incluye información sobre los servicios disponibles y las limitaciones de estos.
- 5| Obtener servicios médicos que respeten sus valores y creencias.
- 6| Que se resalte su confidencialidad y dignidad.
- 7| Obtener servicios médicos en un ambiente limpio, seguro, y cómodo.
- 8| Seleccionar un proveedor de atención médica y cambiar de proveedores o hablar con otro profesional de la salud.
- 9| Saber los nombres y especialidades de los doctores y el personal que los atienden.
- 10| Hablar con el/la supervisor/a de los proveedores y el personal que proporcionan servicios de atención médica, si el/la paciente lo solicita.
- 11| Obtener información sobre su condición médica en su idioma preferido.
- 12| Contar con intérpretes de idiomas (incluyendo intérpretes de señas para personas con problemas de audición) durante las citas para facilitar la comunicación entre el paciente/proveedor.
- 13| Estar informados del procedimiento de quejas y recibir una respuesta con rapidez.
- 14| Recibir atención médica en un entorno seguro, libre de todo tipo de negligencia, explotación, y abuso.
- 15| A que la información médica del expediente médico se mantenga en estricta confidencialidad, compartiendo tal información sólo cuando sea exigido por ley o cuando se obtenga su consentimiento por escrito.
- 16| Consultar su expediente médico en la presencia de un empleado.
- 17| Recibir consejos de atención médica oportunos, 24 horas al día, 7 días a la semana.
- 18| Recibir información sobre los servicios médicos disponibles, incluyendo la manera que puede accederlos.
- 19| Estar informados sobre su estado de salud, las opciones de tratamiento, las posibles complicaciones, los tratamientos de seguimiento, el costo y tener la oportunidad de dar su consentimiento informado.
- 20| A la coordinación de su atención cuando reciben servicios de especialistas, hospitales, servicios de diagnóstico y otros proveedores de atención médica.
- 21| Permitirle a la familia participar en las decisiones relacionadas a la atención médica, las opciones de tratamiento o servicios hasta tal punto que el paciente lo considere necesario.
- 22| Obtener una segunda opinión de un proveedor de atención médica cuando tengan dudas o no puedan llegar a un acuerdo sobre un plan de tratamiento.
- 23| Negarse a un tratamiento o dejar de participar en un programa y recibir información sobre las posibles consecuencias de esas acciones.
- 24| Estar informados de algún estudio o actividad instructiva, incluyendo la participación de estudiantes en la atención de pacientes y negarse a participar en dichas actividades si así lo desea.

- 25 | Estar informados y contar con apoyo cuando necesiten expresar sus deseos sobre su futura atención médica, incluyendo la opción de elegir a un representante que pueda tomar decisiones por ellos, crear un testamento en vida, y/o preparar una directiva anticipada.
- 26 | Estar informados sobre las prácticas de facturación, los acuerdos contractuales con proveedores externos y la ayuda financiera disponible para la atención médica.
- 27 | Recibir una explicación del costo por servicio.

***Los Pacientes/Clientes de la clínica Yakima Valley Farm Workers Clinic tienen la responsabilidad de:***

- 1 | Proporcionar información sobre su historia médica, su estado médico actual, atención médica obtenida en otros centros de salud y los cambios de síntomas o la condición médica.
- 2 | Participar en su atención médica y tomar decisiones informadas sobre tratamientos y procedimientos antes de someterse a ellos.
- 3 | Seguir el plan de tratamiento que el paciente y el doctor hayan acordado.
- 4 | Informar al proveedor de atención médica si no entiende el plan de tratamiento y lo que se espera de ellos, o si creen que no pueden seguir el plan de tratamiento.
- 5 | Estar informados de los riesgos/complicaciones si deciden no someterse al tratamiento propuesto.
- 6 | Respetar a los doctores, el personal, a otros pacientes/clientes y a las instalaciones.
- 7 | Acudir a su proveedor de atención primaria de salud, excepto en situaciones de emergencia que suponga una amenaza para la vida.
- 8 | Programar citas para condiciones que no son de emergencia, no faltar a estas y avisar a la clínica si van a llegar tarde o necesitan cancelar una cita.
- 9 | Obtener la autorización de su doctor antes de acudir a un especialista.
- 10 | Cumplir con las obligaciones financieras por la atención médica que reciban.
- 11 | Avisarle al personal si tiene preguntas sobre algún aspecto de su atención médica.
- 12 | Avisar al personal si tiene sugerencias, dudas o quejas.

### 雅琪瑪河穀農工醫院 (Cantonese)

#### 病人的權利與義務

##### 雅琪瑪河穀農工醫院的病人/顧客有權：

- 1| 獲得全體員工與義工之尊重、體貼，及公允對待。
- 2| YVFWC 員工在向個人提供服務時不因下列原因歧視任何人：
  - a| 因為個人無力支付；
  - b| 因為這些服務的費用將由 Medicare、Medicaid 或兒童健康保險計劃 (CHIP, Children's Health Insurance Program) 支付；或者
  - c| 個人的種族、膚色、性別、國籍、殘疾、宗教、年齡、性取向或性別認同。
- 3| 積極參與健康護理，包括提前討論決策、治療選項及倫理決策。
- 4| 在護理開始之前或應要求提供患者信息包，描述他們可以期待的服務以及對這些服務的任何限制。
- 5| 獲得尊重自身價值觀與信仰的護理與服務。
- 6| 保護自身隱私、機密及尊嚴。
- 7| 在安全、可靠、舒心且潔淨的環境下獲得護理與服務。
- 8| 選擇基礎醫療醫生及更換臨床醫生或與其他衛生專業人員。
- 9| 知道醫療單位名稱及提供醫療的人員姓名，職位及資格。
- 10| 應要求與提供者的主管和提供護理的工作人員交談。
- 11| 以其懂得的語言接受其健康資訊。
- 12| 在看病及與辦公室人員談話期間要求翻譯服務，而且有聽力困難的患者也有權要求翻譯服務。
- 13| 知曉投訴處理手續，表達對我們服務任何方面的擔心，不因此受報復，並及時獲得答復。
- 14| 接受護理、治療及服務，而不遭到忽視、利用及謾罵。
- 15| 保護其健康治療之病歷資訊隱私；只有在法律機關要求下或在病人書面許可情形下方 可披露該資訊。
- 16| 在職工陪同下查閱其病歷。
- 17| 每週七天 24 小時接受正確及時的健康護理醫囑，不受任何形式之偏見與歧視。
- 18| 接受健康護理服務資訊，包括服務時間及接受服務方法。
- 19| 獲悉健康狀況、治療選項、可能風險、未來健康護理需要，並有機會提供知會同意。
- 20| 在接受不同科室診斷時，如專家診斷，住院，使用醫療設備及其它醫療機構診斷時，這些診斷機構之間應相互協調。
- 21| 允許其家庭成員介入病人護理、治療或服務決策，以病人意見為准。
- 22| 對治療方案有問題或對其持不同意見時，從不同醫生處尋求多方建議。
- 23| 拒絕治療或退出任何計劃，並被告知這些行為的可能後果。
- 24| 獲悉任何研究活動或教育活動所有內容，包括涉及學生參與的護理病人活動，並有權以自己意願拒絕參與任何此類活動。

- 25| 獲知表達其未來護理意願的機會並得到相應協助，包括在自己不能夠對治療方案做決策時由誰協助做出選擇，及準備遺囑或任何其他事先說明。
- 26| 獲知關於帳單事務之慣例、與其他醫院的合同協定，及可用醫療財務協助。
- 27| 接受任何服務收費解釋。

YVFWC  
OFFICIAL  
DOCUMENT

### 雅琪瑪河穀農工醫院的病人/顧客有義務:

- 1| 提供自己健康病史、當前病情，所接受過任何其它機構提供的護理情況，及症狀與治療情況變更的完全、準確資訊。
- 2| 參與自身健康護理決策，在進行治療與操作之前做出決定並告知醫生。
- 3| 按照他們與醫生協定的計劃進行治療。
- 4| 如果不理解治療計劃及不知道自己該做什麼，或認為不能按照計劃完成治療，應通知醫生。
- 5| 如果決定拒絕醫生建議的治療方案，要接受已解釋的風險。
- 6| 以體諒、尊重的態度對待護理人員、員工和其他病人/顧客和健康中心的物業。
- 7| 除有生命危險，應只通過所選的基本護理醫生尋求醫療服務。
- 8| 非緊急護理情況下應預約服務，如遲到或取消預約服務應通知醫療中心。
- 9| 應在基本服務醫生授權後方可進行專家會診。
- 10| 支付健康護理服務所產生的費用。
- 11| 如對所提供的服務任何方面有問題，要通知醫療中心員工。
- 12| 如果對改善服務，關注話題，或投訴方面有建議，請通知中心員工。

YVFWC  
OFFICIAL  
DOCUMENT

## ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ПАЦИЕНТА (Russian)

### **Пациенты/клиенты больницы Yakima Valley Farm Workers Clinic имеют право:**

- 1| На уважительное, внимательное и беспристрастное отношение со стороны всего персонала и волонтеров.
- 2| Сотрудники YVFWC не дискриминируют при предоставлении услуг не зависимо от:
  - a| возможности оплатить услуги;
  - b| оплаты услуг в рамках программы Medicare, Medicaid, или медицинского страхования детей (CHIP, Children's Health Insurance Program,);
  - c| расы, цвета кожи, пола, национального происхождения, ограниченных возможностей, религии, возраста, сексуальной ориентации или гендерной идентичности.
- 3| Активно участвовать в своем медицинском обслуживании, в том числе включая заблаговременное обсуждение принятия решений, вариантов лечения и этических вопросов.
- 4| На получение пакета информации для пациентов до начала предоставления медицинской помощи или по запросу с описанием услуг, на которые они могут рассчитывать, и любых ограничений на эти услуги.
- 5| Получать уход и услуги в соответствии со своими ценностями и убеждениями.
- 6| На уважение их человеческого достоинства, неприкосновенность частной жизни и соблюдение конфиденциальности.
- 7| Получать уход и услуги в безопасных, защищенных, удобных и чистых условиях.
- 8| Выбирать основного лечащего врача, менять врача или обращаться к другому медицинскому специалисту.
- 9| Знать имя, фамилию, должность и квалификацию врачей и персонала, предоставляющих медицинское обслуживание.
- 10| Разговаривать по требованию с непосредственным руководителем медицинского персонала и сотрудниками, оказывающими медицинскую помощь.
- 11| Получать информацию касательно своего здоровья на понятном для себя языке.
- 12| Пользоваться услугами переводчиков и сурдопереводчиков во время визита к врачу и при общении с административными сотрудниками.
- 13| Знать о нашей процедуре подачи и рассмотрения жалоб, сообщать о любых опасениях и замечаниях в отношении нашей работы, не боясь ответных мер, и своевременно получать ответ.
- 14| Получать уход, лечение и услуги без пренебрежения, эксплуатации и жестокого обращения.
- 15| На конфиденциальное хранение медицинской документации и информации об их медицинском обслуживании; раскрытие информации такого рода может осуществляться только в соответствии с законодательством или с письменного разрешения пациента.
- 16| Просматривать свою медицинскую документацию в присутствии сотрудника больницы.
- 17| Получать надлежащие и своевременные консультации по медицинскому обслуживанию ежедневно и круглосуточно, без какого-либо предубеждения или дискриминации.
- 18| Получать информацию о доступных медицинских услугах, включая время и способ их предоставления.
- 19| Получать информацию о состоянии своего здоровья, вариантах лечения, существующих рисках, дальнейших медицинских потребностях, расходах, а также иметь возможность дать информированное согласие.
- 20| Получать скоординированное обслуживание при получении услуг в разных местах, например у специалистов, в больницах, диагностических центрах и у других поставщиков медицинских услуг.
- 21| По своему усмотрению предоставлять членам своей семьи право на участие в принятии решений относительно своего медицинского обслуживания, лечения или ухода.
- 22| При наличии вопросов или разногласий в отношении плана лечения консультироваться с другим врачом.
- 23| Отказываться от лечения или от участия в любой программе и быть проинформированными о возможных результатах отказа и последствиях этих действий.
- 24| Получать исчерпывающую информацию относительно исследовательских или образовательных мероприятий, включая участие студентов в лечении пациентов, а также иметь возможность отказаться от такого лечения.
- 25| Получать информацию и помочь в плане выражения пожелания касательно предоставления медицинской помощи в будущем, в том числе выбирать, кто будет решать вопросы лечения на случай утраты пациентом самостоятельности, а также составить «завещание о жизни» или любые другие предварительные распоряжения.
- 26| Получать информацию относительно договоров со сторонними поставщиками, выставления счетов и

доступной финансовой помощи для оплаты медицинского лечения.

- 27| Получать разъяснения относительно любых расходов на услуги.

### **Пациенты/клиенты больницы Yakima Valley Farm Workers Clinic обязаны:**

- 1| Предоставлять полную и точную информацию относительно своей истории болезни, текущего медицинского состояния, любого лечения, полученного вне больницы, и изменения симптомов или медицинского состояния.
- 2| Участвовать в принятии решений относительно медицинского обслуживания и принимать решения о лечении и процедурах на основе предоставленной информации до их проведения.
- 3| Следовать согласованному с врачом плану лечения.
- 4| Сообщать врачу, если они не понимают свой план лечения и ожидаемые от них действия или если они считают, что не могут следовать своему плану лечения.
- 5| В случае отказа от рекомендованного лечения принять сопряженные с этим риски после их разъяснения.
- 6| Внимательно и с уважением относиться к медицинским специалистам, персоналу, другим пациентам/клиентам и имуществу медицинского центра.
- 7| Обращаться за медицинской помощью только к выбранному основному лечащему врачу, за исключением угрожающей жизни экстренной ситуации.
- 8| Договариваться о приемах у врача для получения неэкстренного медицинского обслуживания и приходить вовремя, а в случае опоздания или необходимости отменить назначенный прием уведомлять об этом сотрудников центра.
- 9| Получать надлежащее направление у своего основного лечащего врача перед посещением врача-специалиста.
- 10| Выполнять финансовые обязательства, если таковые имеются, в отношении предоставленных медицинских услуг.
- 11| Сообщать сотрудникам клиники, если у них имеются какие-либо вопросы относительно предоставленных услуг.
- 12| Сообщать сотрудникам клиники, если у них имеются какие-либо рекомендации по улучшению качества обслуживания, беспокойства или жалобы.

### CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA BỆNH NHÂN (Vietnamese)

#### Bệnh Nhân/Thân Chủ của Yakima Valley Farm Workers Clinic có quyền:

- 1| Được tất cả các nhân viên và các tình nguyện viên đối xử một cách tôn trọng, quan tâm và không bị phán xét.
- 2| Nhân viên YVFWC không phân biệt đối xử trong việc cung cấp dịch vụ cho một cá nhân
  - a| vì cá nhân không có khả năng thanh toán;
  - b| vì việc thanh toán cho các dịch vụ đó sẽ được thực hiện theo Medicare, Medicaid hoặc Chương trình Bảo hiểm Sức khỏe cho Trẻ em (CHIP, Children's Health Insurance Program); hoặc
  - c| dựa trên chủng tộc, màu da, giới tính, quốc gia xuất xứ, tình trạng khuyết tật, tôn giáo, tuổi tác, xu hướng tình dục hoặc bản dạng giới của cá nhân.
- 3| Tích cực tham gia vào việc chăm sóc sức khỏe của mình, kể cả việc thảo luận trước về quyết định, các lựa chọn điều trị và các quyết định liên quan tới đạo đức.
- 4| Được cung cấp một gói thông tin về bệnh nhân trước khi bắt đầu chăm sóc, hoặc theo yêu cầu, mô tả các dịch vụ mà họ có thể yêu cầu và bất kỳ giới hạn nào đối với các dịch vụ đó.
- 5| Được chăm sóc và nhận các dịch vụ phù hợp với các giá trị và tín ngưỡng của họ.
- 6| Được tôn trọng sự riêng tư, bảo mật thông tin, và đối xử đàng hoàng.
- 7| Được chăm sóc và nhận dịch vụ trong một môi trường an toàn, bảo đảm an ninh, thoải mái và sạch sẽ.
- 8| Chọn một y sĩ chăm sóc chính, và và thay đổi bác sĩ hoặc nói chuyện với một chuyên gia y tế khác.
- 9| Biết tên, chức vụ, và trình độ của các nhà cung cấp dịch vụ và những nhân viên chăm sóc chữa trị cho họ.
- 10| Nói chuyện với người giám sát của các nhà cung cấp dịch vụ và nhân viên cung cấp dịch vụ chăm sóc, khi có yêu cầu.
- 11| Nhận các tài liệu và có thông tin về tình hình sức khỏe của họ bằng ngôn ngữ mà họ có thể hiểu được.
- 12| Được thông ngôn và thông dịch viên dành cho người khiếm thính trong các buổi tới khám chữa bệnh và khi nói chuyện với nhân viên phòng mạch.
- 13| Được cho biết về thủ tục khiếu nại, phản nàn về bất kỳ vấn đề gì liên quan tới dịch vụ hoặc việc chăm sóc chữa trị của chúng tôi mà không sợ bị trả thù và được giải đáp kịp thời.
- 14| Được chăm sóc, điều trị và nhận các dịch vụ mà không bị lợi dụng, bỏ bê và lạm dụng.
- 15| Yêu cầu giữ kín hồ sơ bệnh lý và thông tin về việc chăm sóc sức khỏe của họ; chỉ chia sẻ các thông tin đó nếu luật pháp đòi hỏi hoặc khi họ cho phép trên giấy.
- 16| Xem hồ sơ bệnh lý của mình trước sự có mặt của một nhân viên.
- 17| Được cỗ vấn về chăm sóc sức khỏe một cách thích hợp và kịp thời, 24 giờ trong ngày, 7 ngày một tuần, không bị thành kiến hoặc kỳ thị dưới bất kỳ hình thức nào.
- 18| Nhận thông tin về các dịch vụ chăm sóc sức khỏe có sẵn, kể cả thời điểm và cách thức tiếp cận các dịch vụ này.
- 19| Được cho biết về tình trạng sức khỏe của họ, các lựa chọn điều trị, các rủi ro liên quan, các nhu cầu chăm sóc sức khỏe trong tương lai, các khoản chi phí và được cho cơ hội chấp thuận sau khi đã thông hiểu vấn đề.
- 20| Được sự chăm sóc của mình phối hợp lại khi nhận được các dịch vụ từ nhiều nơi khác nhau như là các chuyên gia, nhà thương, các cơ sở chẩn bệnh và các nơi cung cấp dịch chăm sóc khác.
- 21| Cho phép gia đình họ tham gia quyết định các vấn đề về chăm sóc bệnh nhân, điều trị hoặc dịch vụ dành cho bệnh nhân trong những phạm vi họ thấy là thích hợp.

- 22| Tìm ý kiến thứ nhì từ y sĩ khác khi có thắc mắc hoặc bất đồng về một kế hoạch điều trị.
- 23| Từ chối điều trị hoặc rút khỏi bất kỳ chương trình nào và được thông báo về những hệ quả có thể xảy ra của những hành động đó..
- 24| Được thông báo đầy đủ về bất kỳ hoạt động nghiên cứu thử nghiệm nào, kể cả việc sinh viên tham gia trong sự chăm sóc bệnh nhân, và họ có thể từ chối tham gia bất kỳ hoạt động nào như vậy.
- 25| Được cho biết và được tạo điều kiện thể hiện các nguyện vọng của họ về việc chăm sóc chữa trị sau này kể cả việc chọn một người để ra các quyết định y tế giúp cho họ nếu họ không thể làm như vậy được, và lập một bản di chúc khi còn sống hoặc bất kỳ bản chỉ dẫn trước nào khác.
- 26| Được cho biết về các phương thức lập hóa đơn, các thỏa thuận hợp đồng với các nhà cung cấp dịch vụ bên ngoài, và trợ giúp tài chính có sẵn cho việc điều trị.
- 27| Được giải thích về bất kỳ khoản lệ phí dịch vụ nào bằng ngôn ngữ mà họ có thể hiểu được.

### Các Bệnh Nhân/Thân Chủ của Yakima Valley Farm Workers Clinic có trách nhiệm:

- 1| Cung cấp thông tin đầy đủ và chính xác về tiểu sử sức khỏe, tình trạng sức khỏe hiện tại và các thay đổi về triệu chứng cũng như tình trạng bệnh.
- 2| Tham gia quyết định về việc chăm sóc sức khỏe của bệnh nhân/thân chủ và quyết định sau khi thông hiểu vấn đề về việc điều trị và các thủ thuật y khoa trước khi được thực hiện.
- 3| Tuân thủ kế hoạch điều trị mà bệnh nhân/thân chủ và y sĩ đã thỏa thuận.
- 4| Cho y sĩ biết nếu không hiểu kế hoạch điều trị của mình và các yêu cầu cần phải thực hiện, hoặc nếu tin rằng bệnh nhân/thân chủ không thể theo đến cùng kế hoạch điều trị đó.
- 5| Chấp nhận các rủi ro đã được giải thích, nếu quyết định từ chối biện pháp điều trị được đề nghị.
- 6| Đổi xử với các chuyên gia y tế, nhân viên, các bệnh nhân/thân chủ khác, và tài sản của trung tâm y tế một cách tôn trọng và lưu tâm.
- 7| Chỉ khám chữa bệnh qua y sĩ chăm sóc chính đã lựa chọn, trừ trường hợp khẩn cấp đe dọa tính mạng.
- 8| Thu xếp lấy hẹn và giữ các buổi hẹn chăm sóc sức khỏe không khẩn cấp và thông báo cho trung tâm biết nếu sẽ tới trễ hoặc cần hủy buổi hẹn.
- 9| Có được sự cho phép thích hợp của y sĩ chăm sóc chính trước khi đi khám bác sĩ chuyên khoa.
- 10| Trả các khoản lệ phí, nếu có, cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cung cấp.
- 11| Thông báo cho nhân viên nếu có thắc mắc về bất kỳ khía cạnh nào liên quan tới các dịch vụ được cung cấp.
- 12| Báo cho nhân viên nếu có ý kiến về những vấn đề có thể cải tiến, các mối lo ngại, hoặc khiếu nại.